

Part I: Vocabulary (โฟว-แค็บ-บิว-ลา-รี) = คำศัพท์

1. job จ๊อบ งาน	2. resume เรซึ่มเม่ ประวัติย่อ
3. portfolio พอร์ทโฟลิโอ แฟ้มผลงาน	4. photo โฟโโท ภาพถ่าย
5. job security จ๊อบ เซ็คเคียวริที ความมั่นคงในงาน	6. to submit ทู ซับมิท ยื่น (เอกสาร)
7. to apply ทู แอ็พพลาย สมัคร	8. fee ฟี ค่าธรรมเนียม
9. application form แอ็พพลิเคชัน ฟอรั่ม ใบสมัคร	10. interview อินเทอร์วิว การสัมภาษณ์
11. to check ทู เช็ค ตรวจสอบ	12. information อินฟอร์เมชัน ข้อมูลข่าวสาร
13. foreign worker ฟอเรน เวิร์คเคอร์ คนงานต่างชาติ	14. database เด็ท่าเบส ฐานข้อมูล

15. vacancy แพ้วแค้นซี่ ตำแหน่งว่าง	16. legal ลี้กัล ถูกกฎหมาย
17. training เทรนนิง การฝึกอบรม	18. illegal อิลลี้กัล ผิดกฎหมาย
19. ability test อับลิตี้ เทสต์ การทดสอบความสามารถ	20. documents ด็อคคิวเม้นท์ส เอกสาร
21. birth certificate เบิรท์ เซอร์ทิฟิเคท สูติบัตร	22. guarantor แกรันเตอร์/การันทอร์ ผู้รับประกัน/ผู้รับรอง
23. house registration เฮ้าส์ เรจิสเทรชั่น ทะเบียนบ้าน	24. Ministry of Labor มินิสทรี ออฟ เล็เบอร์ กระทรวงแรงงาน
25. marriage license/certificate แมเรียจ ไลเซนส์/ เซอร์ทิฟิเคท ทะเบียนสมรส	26. embassy เอมบาสซี้ สถานทูต

27. identity card ไอเด็นทิที คาร์ด บัตรประชาชน	28. operating cost อ็อพเพอร์เรทิง คอสท์ ค่าใช้จ่ายในการดำเนินการ
29. driving license ไดรฟ์วิง ไลเซนส์ ใบขับขี่	30. expense เอ๊กซเพ็นส์ ค่าใช้จ่าย

Part II: Phrases (เฟร๊ซเซ่ส) = วลี

1. personal portfolio
เพอร์ซันนัล พอร์ทโฟลิโอ
แฟ้มผลงานส่วนตัว
2. apply in person
แอ็พพลาย อิน เพอร์ซัน
สมัครด้วยตนเอง
3. false documents
ฟอลซ์ ด็อคคิวเม้นท์ส
เอกสารปลอม
4. Information Service Center
อินฟอร์เมชัน เซอร์วิซ เซ็นเตอร์
ศูนย์ข้อมูลข่าวสาร

5. original documents
ออริจินัล ต่อกคิวเม้นท์ส์
เอกสารฉบับจริง

Part III: Sentences (เซ็นทันเซ่ส) = ประโยค

1. Do you need my birth certificate?
ดู ยู นีด มาย เบิร์ธ เซอร์ทิฟิเคท
คุณต้องการสูติบัตรของผม/ฉันไหม
2. Guarantors are needed for all foreign workers.
แกรันเทอร์ส อาร์ นีดเตด ฟอร์ ออลล์ ฟอเรน เวิร์คเคอร์ส
คนงานต่างชาติต้องมีผู้รับประกัน
3. Working without a work permit is illegal.
เวิร์คคิง วิธเอาท์ อะ เวิร์ค เพอร์มิท อิส อิลลีกัล
การทำงานโดยไม่มีใบอนุญาตทำงานเป็นเรื่องผิดกฎหมาย
4. All applicants must pass the ability test.
ออลล์ แอ็พพลิแคนท์ส มัสท์ พาส ชิ อับิลิตี้ เทสต์
ผู้สมัครทั้งหมดต้องผ่านการทดสอบความสามารถ
5. Ministry of Labor looks after every worker.
มินิสเทรี่ อ็อฟ เลเบอร์ ลุค อ๊าฟเทอร์ เอ็ฟรี่ เวิร์คเคอร์
กระทรวงแรงงานดูแลคนงานทุกคน

Part IV: Conversation (คอน-เฟวอร์-เซ-ชั่น) = บทสนทนา

A conversation between Narin a Thai worker, and Daniel, a foreign worker about job application.

อะ คอนเฟวอร์เซชั่น บีทวีน นรินทร์ อะ ไท้ เวิร์คเคอร์ แอนด์
แดเนี่ยล อะ ฟอเรน เวิร์คเคอร์ อเบาท์ จ๊อบ แอ็พพลิเคชัน

บทสนทนายาระหว่างนรินทร์คนงานไทยและแดเนี่ยลคนงานต่างชาติ
เกี่ยวกับการสมัครงาน

Narin: Hi, Daniel. What are you doing?

ฮ้าย แดเนี่ยล ฮว็อท อาร์ ยู ดูอิ้ง
สวัสดี แดเนี่ยล กำลังทำอะไรอยู่

Daniel: Hi, Narin. I'm checking for a job vacancy.

ฮ้าย นรินทร์ แอม เช็คคิง ฟอว์ อะ จ๊อบ แพร้วแคนซี่
สวัสดีนรินทร์ ผมกำลังหาตำแหน่งงานที่ว่างอยู่

Narin: Anything interesting?

แอนีธิง อินเทอเรสซิง
มีอะไรน่าสนใจไหม

Daniel: There are positions in construction and welding fields.

แธร์ อาร์ โพสิชันส์ อิน คอนสตรัคชัน แอนด์ เว็ลดีง ฟีลด์ส์
มีตำแหน่งว่างในงานก่อสร้างและงานเชื่อม

Narin: Are you going to apply for it?
อาร์ ยู โกวอิ่ง ทู แอ็พพลาย ฟอรั อี้ท
คุณจะสมัครงานตำแหน่งพวกนี้ไหม

Daniel: I need to check the job descriptions for a welder.
ไอ นีด ทู เช็ค เรอะ จ๊อบ เด็สคริปชั่นส์ ฟอรั อะ เว็ลเดอรั
ผมต้องตรวจสอบลักษณะงานสำหรับช่างเชื่อมดูก่อน

Narin: What about the job security?
ฮว้อท อะเบ๊าท เรอะ จ๊อบ เซ็คเคี่ยวริที
แล้วเรื่องความมั่นคงในงานล่ะ

Daniel: It's said here that the employee will get
a two-year contract.
อิทส์ เซด เฮียรั แร่ท อิ เอ็มพลอยयी วิลล์ เก็ท อะ ทูว-เยียร์
ค้อนแทรร์ค
ในนี้บอกว่าลูกจ้างจะได้สัญญาสองปี

Narin: Is it a legal agency?
อีส อิท อะ ลีกัล เอเจ้นซี่
เป็นตัวแทนถูกกฎหมายหรือเปล่า

- Daniel: I will check with the Ministry of Labor. I think they have a list of all the legal agencies.
ไอ วิลล์ เช็ค วิธ เรอะ มินิสทรี อ็อฟ เล็เบอ์ ไอ ริงค์ เฮ็
แอ็ฟ อะ ลิสท์ อ็อฟ ออลล์ เรอะ เล็กัล เอเจ้นซีส์
ผมจะตรวจสอบกับกระทรวงแรงงานก่อน ผมคิดว่าเขามี
รายชื่อบริษัทตัวแทนที่ถูกกฎหมายทั้งหมด
- Narin: It's good to be careful. Let me know of your decision.
อิทส์ กู๊ด ทู บี แคร์ฟูล เล็ท มี โนว์ อ็อฟ ยัวร์ เดซีชั่น
ดีแล้วที่ระมัดระวัง ตัดสินใจอย่างไรบอกผมด้วย
- Daniel: Certainly.
เซ็อร์เพ่นลี
แน่อนอนครับ